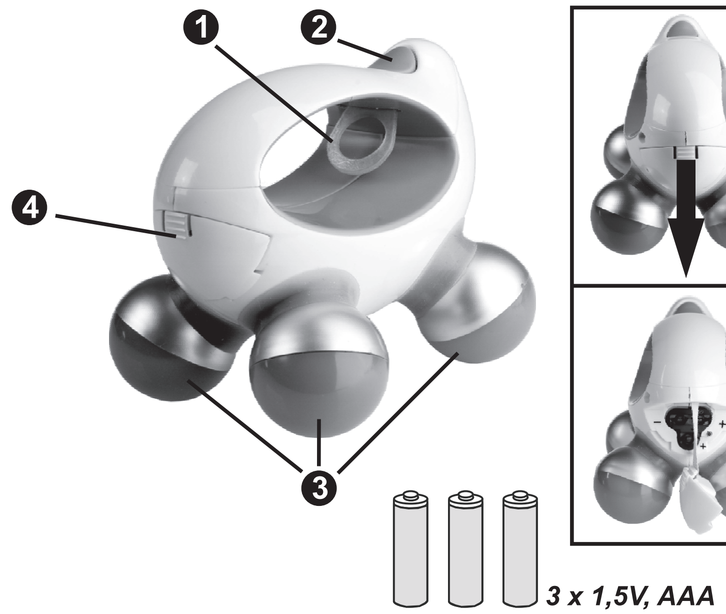
MEDISANA®



10/2010

DE	Gebrauchsanweisung	**Mini-Massagegerät MMI**
GB	Manual	**Mini massager MMI**
FR	Mode d'emploi	**Mini-masseur MMI**
IT	Istruzioni per l´uso	**Mini-Massaggiatore MMI**
ES	Instrucciones de uso	**Mini aparato de masaje MMI**



Zeichenerklärung Explanation of symbols Légende Spiegazione dei simboli Leyenda

WICHTIG IMPORTANT IMPORTANT IMPORTANTE IMPORTANTE
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l´appareil.
L´inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all´apparecchio.
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

WARNUNG WARNING AVERTISSEMENT AVVERTENZA ADVERTENCIA
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.
These warning notes must be oberved to prevent any injury to the user.
Ces avertissements doivent être respectés afin d´éviter d´éventuelles blessures de l´utilisateur.
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l´utente si ferisca.
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

ACHTUNG CAUTION ATTENTION ATTENZIONE ATENCIÓN
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.
These notes must be observed to prevent any damage to the device.
Ces remarques doivent être respectées afin d´éviter d´éventuels dommages de l´appareil.
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all´apparecchio.
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

HINWEIS NOTE REMARQUE NOTA NOTA
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.
These notes give you useful additional information on the installation or operation.
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l´installation ou l´utilisation.
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all´istallazione o al funzionamento.
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y el funcionamiento.

LOT LOT-Nummer / LOT number / N° de lot / Numero LOT / Número de LOTE

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabricante

DE Sicherheitshinweise

Wichtige Hinweise! Unbedingt aufbewahren! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Sollten während der Anwendung Unannehmlichkeiten wie z.B. Schmerzen oder andere Beschwerden auftreten, brechen Sie die Anwendung sofort ab, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Sie dürfen das Gerät nicht verwenden, wenn Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten bzw. Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen oder Thrombose.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schwanger sind.
- Besondere Sorgfalt ist notwendig, wenn das Gerät an, von oder in der Nähe von Kindern, Kranken und hilflosen Personen verwendet wird.
- Lassen Sie nicht zu, dass das Gerät von Kindern als Spielzeug benutzt wird. Es muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Lassen Sie Kinder nie mit den Verpackungsmaterialien spielen, es besteht Erstickungsgefahr!
- Wenden Sie das Gerät nicht direkt am Kopf, auf Knochen oder Gelenken, auf der Vorderseite des Halses, im Genital- oder Nierenbereich an.
- Begrenzen Sie den Einsatz des Gerätes auf eine Dauer von 20 Minuten und lassen Sie es vor einer erneuten Verwendung ca. 30 Minuten abkühlen.
- Im Störungsfall verwenden Sie das Gerät nicht. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst! Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen ausführen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- **BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE**
Batterien von Kindern fernhalten! Batterien sind nicht wieder aufladbar! Nicht kurzschließen! Nicht ins Feuer werfen! **Es besteht Explosionsgefahr!** Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Bedienelemente
❶ "Try Me"-Funktionslasche ❷ EIN-/AUS-Taste
❸ Massageköpfe ❹ Batteriefach

Lieferumfang
Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist.
Zum Lieferumfang gehören:
- 1 **MEDISANA** Mini-Massagegerät **MMI**
- 3 Batterien 1,5V, AAA
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, kontaktieren Sie bitte sofort Ihren Händler.

Inbetriebnahme
Das Gerät ist mit einer sog. "TRY-ME"-Funktion ausgestattet. Hierbei verhindert eine kleine Funktionslasche ❶, dass die EIN-/AUS-Taste ❷ nach Betätigung einrastet. Das Gerät läuft deshalb nur so lange, wie die Taste gedrückt gehalten wird. Die Funktionslasche ❶ muss für den normalen Betrieb entfernt, d.h. herausgezogen werden. Nun können Sie das Gerät durch einen Druck auf die EIN-/AUS-Taste ❷ einschalten. Durch erneuten Druck auf die Taste schalten Sie das Gerät wieder aus.

Batterien wechseln
Wechseln Sie die Batterien aus, wenn die Massageintensität der Massageköpfe ❸ nachlässt. An der Geräterückseite befindet sich der Deckel des Batteriefaches ❹. Öffnen Sie ihn durch Herunterschieben und setzen Sie 3 neue Batterien 1,5V, AAA, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach.

Was ist Massage?
Die Massage ist eine der ältesten Behandlungsmethoden überhaupt und wichtiger Bestandteil der physikalischen Therapie. Durch mechanische Behandlung der äußeren Gewebeschichten des Körpers werden verspannte Muskeln gelockert, die Durchblutung verbessert und die Geweberegeneration gefördert. Dadurch wirkt Massage anregend oder entspannend und kann auch Nerven- und Muskelschmerzen beseitigen. Ein weiterer Effekt sind die positiven Wirkungen auf das Gefäßsystem, die inneren Organe und den Stoffwechsel. Man unterscheidet 5 klassische Massagemethoden: Streichmassage, Knet-, Klopf- und Vibrationsmassage sowie Reibung/Klatschungen. Darüber hinaus gibt es wichtige Massagetechniken wie die manuelle Lymphdrainage, Reflexzonenmassage, Unterwasser-Druckstrahlmassage, Bürstenmassage und Fingerdruckmassage (Shiatsu, Akupressur).

Wie funktioniert das Mini-Massagegerät MMI?
Dieses Gerät funktioniert auf Basis der Vibrationsmassage. Die 4 Massageköpfe ❸ beginnen nach dem Druck auf die EIN-/AUS-Taste ❷ in der gewählten Gerätefarbe zu leuchten und zu vibrieren.

Die richtige Massage
- Sie können die Massage an sich selbst oder an einem Partner durchführen. Schalten Sie das Gerät ein und führen Sie es auf die zu massierende Körperstelle. Halten Sie die Massageköpfe ❸ mit sanftem Druck auf die zu massierende Körperpartie. Konzentrieren Sie sich bei der Massage nicht zu lange auf die selbe Körperstelle, sondern wechseln Sie den Massagebereich häufiger während der Anwendung.

WARNUNG
Halten Sie das Gerät nur mit sanftem Druck auf die zu massierende Stelle des Körpers! Zu starker Druck kann zu Verletzungen und/oder zur Funktionsbeeinträchtigung des Gerätes führen!

- Sie können durch die Massagerichtung entscheiden, welchen Effekt Sie erreichen wollen: Eine Massage in Richtung Herz entspannt, die Massage vom Herzen weg regt an.
- Eine Anwendung sollte maximal 20 Minuten dauern. Wenden Sie das Gerät regelmäßig an, damit sich die positive Wirkung einstellen kann.
- Prinzipiell sollte die Anwendung immer angenehm sein. Wenn Sie Schmerzen spüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Behandlung ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Schalten Sie das Gerät nach der Massage aus.

Reinigung und Pflege
Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel oder Alkohol. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist. Verwahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Platz.

Entsorgung
Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Modell:	**MEDISANA Mini-Massagegerät MMI**
Abmessungen:	12,5 x 9 x 10 cm
Gewicht ca.:	180 g
Spannungsversorgung:	3 x Batterien 1,5V, AAA
Kurzbetrieb:	20 Minuten
Artikel Nr.:	88501 pink / 88502 blau / 88503 grün
EAN Nr.:	40 1558 888501 3 / 40 1558 888502 0 / 40 1558 888503 7

CE

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Garantie/Reparaturbedingungen
Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei folgende Garantiebedingungen:
1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
   b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
   d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden am Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • DEUTSCHLAND
eMail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de
Im Servicefall, für Zubehör, Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:
MEDISANA Servicecenter • Feuerbach KG • Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf • Deutschland • Tel.: 0211-38 10 07 •
Fax: 0211-37 04 97 (Mo-Do: 9-13 Uhr + 14-17 Uhr, Fr: 9-13 Uhr)
eMail: medisana@t-online.de, Internet: www.medisana-service.de

GB Safety instructions

Important Information! Retain for future use! Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

- The unit is intended only for use in the private home.
- Consult your doctor prior to using the device if you are concerned about health matters.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- If you experience discomfort during use, such as pain or other complaints, stop using the device, switch it off and contact your doctor.
- You should not use this device if you are affected by one or more of the following illnesses and conditions: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins or thrombosis.
- Do not use this device if you are pregnant.
- Particular care should be taken when using the device in the vicinity of children, the elderly and in particular people with special needs.
- Do not allow children to use the device as a toy. The device should be stored out of reach of children.
- Do not allow children to play with the packaging material, as it may pose a risk of suffocation!
- Avoid using the device directly on the head, bones or joints, on the front of the throat, in the genital area or around the kidneys.
- Do not use the unit for more than 20 minutes. Allow the unit to cool down for approx. 30 minutes before you use it again.
- If a defect occurs, do not use the device. Do not repair the device yourself. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Protect the unit against moisture. If liquid does manage to penetrate into the unit, remove the batteries immediately and do not continue to use the unit. In this case contact your specialist dealer or notify us directly.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.
- **SAFETY NOTES FOR BATTERIES**
Keep out of reach of children! Not rechargeable! Do not throw into open fire! Do not short-circuit! **There is a danger of explosion!** Do not throw spent batteries into domestic waste. Dispose of them as special waste or put them in a battery collection container at a specialist dealer´s!

Controls
❶ "Try Me"-lace ❷ ON-/OFF-button
❸ Massage heads ❹ Battery compartment

Scope of supply
Please check first of all that the unit is complete. The following parts are included as standard:
- 1 **MEDISANA** Mini massager **MMI**
- 3 batteries (type 1,5V, AAA)
- 1 instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

Operating
The unit is equipped with a "TRY-ME"-function. Here a small lace ❶ prevents, that the ON-/OFF-button ❷ locks after pressing it. The item therefore can only be used as long as the button is kept pressed down. The lace ❶ needs to be removed (pulled out) for normal usage. After pressing the ON-/OFF-button ❷ once, the massager is functioning. Press the button again to turn it off.

Battery replacement
Replace the batteries when the massage intensity of the massage heads ❸ diminishes. The lid of the battery compartment ❹ is located on the backside of the item. Open the lid by pushing it down and insert 3 new batteries 1,5V, AAA. Pay attention to insert the batteries in the correct way (the correct polarity is marked inside the compartment). Close the lid.

What is massage?
Massage is one of the oldest methods of treatment and an important part of physiotherapy. The mechanical treatment of the outer tissues of the body relaxes the muscles, improves blood circulation and supports the regeneration of tissues. Massage is stimulating, relaxing and helps to eliminate pain of the nerves and muscles. Massage may also positively effect the vascular system, the inner organs and metabolism. There are five classic methods of massage: Stroke massage, kneading, tapping and vibrating massage as well as rubbing and slapping. Furthermore, there are other important massage techniques such as manual lymphatic drainage, reflexology, underwater pressure massage, brush massage and finger pressure massage techniques (shiatsu, acupressure).

How does the mini massager MMI work?
This item is based on the principle of vibration massage. The 4 massage heads ❸ start to vibrate and to glow in the selected item color after pressing the ON-/OFF-button ❷.

The correct way of massage
- You can give yourself or a partner a massage. Switch the unit on and apply to the part of body to be massaged. Do not use pressure; just place the massage heads ❸ lightly on the body. Do not concentrate on one side of the body for too long; rather change the area of massage frequently.

WARNING
Only apply gentle pressure during massage! Too strong pressure may lead to injuries and/or damages on the device!

- Choosing the direction of the massage you can decide on the effect: a massage toward the heart relaxes, a massage away from the heart stimulates.
- Each session should not be more than 20 minutes. To ensure positive results, please use the massager regularly.
- The application should feel pleasant. In case you experience pain or find the massage disagreeable, please interrupt the session and consult your doctor.
- After treatment, switch the massage device off.

Cleaning and care
Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents or alcohol. Don´t expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Wait until the device is completely dry before using it again. Keep it in a clean, dry place.

Disposal
This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please remove the batteries before disposing of the equipment. Do not dispose of old batteries with your household waste, but dispose of them at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical data

Name and model:	**MEDISANA Mini massager MMI**
Dimensions:	12,5 x 9 x 10 cm
Weight approx.:	180 g
Power supply:	3 x batteries 1,5V, AAA
Short operation:	20 minutes
Item number:	88501 pink / 88502 blue / 88503 green
EAN number:	40 1558 888501 3 / 40 1558 888502 0 / 40 1558 888503 7

CE

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to technical and design changes without notice.

Warranty and repair terms
Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to send in the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:
1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
   a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
   b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS • GERMANY
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de
For service, accessories and spare parts, please contact:
MEDHEALTH SUPPLIES LTD. • Unit 6, Dock offices
Surrey Quays Road • London SE16 2XU
Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99
Fax: + 44 / 207 - 231 13 00
eMail: info@medhealthcare.co.uk • Internet:www.medisana.co.uk

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

- L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique.
- Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médicin avant d'utiliser l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice. Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Si vous ressentez des douleurs, des malaises ou d'autres incommodités au cours de l'utilisation, arrêtez l'application immédiatement, éteignez l'appareil et consultez votre médecin.
- Vous ne devez pas utiliser l'appareil si vous souffrez d'une ou de plusieurs des maladies ou douleurs qui suivent: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, gercures, phlébites ou thromboses.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes enceinte.
- Une attention particulière est requise lorsque l'appareil est utilisé par des enfants, des malades ou des personnes sans défense ou bien près d'eux.
- N'autorisez pas des enfants à utiliser l'appareil comme un jouet. Il doit être conservé hors de portée des enfants.
- Ne laissez jamais des enfants jouer avec l'emballage plastique. Risque d'étouffement!
- N'utilisez pas l'appareil directement sur la tête, les os ou les articulations, sur la partie frontale du cou, sur les parties génitales ou les reins.
- Limitez l'utilisation de l'appareil à une durée de 20 minutes et laissez-le refroidir env. 30 minutes avant une nouvelle utilisation.
- En cas de dérangements, n'utilisez pas l'appareil. Ne réparez pas l'appareil vous-même. Faites effectuer les réparations par le service après-vente.
- Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité. Si de l'humidité pénètre dans l'appareil, retirez aussitôt les piles et cessez de vous servir de l'appareil. Contactez dans ce cas votre revendeur ou bien informez-nous directement.
- Si vous ne vous servez pas de l'appareil de manière prolongée, retirez les piles.
- **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES**
Tenir à l'écart des enfants! Ne pas court-circuiter! Piles non rechargeables! Ne pas jeter au feu! **Risque d'explosion!** Ne mettez pas les piles et les accus usagés à la poubelle, placez-les dans un point de collecte des piles usagées dans le commerces spécialisés!

Eléments de commande
❶ Languette "Try Me" ❷ Bouton marche - arrêt
❸ Têtes de massage ❹ Compartiment des piles

Éléments fournis
Veuillez vérifier tout d'abord qu'il ne vous manque rien. Sont fournis:
- 1 **MEDISANA** Mini-masseur **MMI**
- 3 piles (type 1,5V, AAA)
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

Mise en service
L'appareil est équipé d'une fonction appelée « TRY ME ». Une petite languette ❶ empêche à ce que le bouton ON / OFF ❷ s'enclenche après avoir été actionné. Par conséquent, l'appareil fonctionne uniquement tant que le bouton est maintenu enfoncé. Pour un fonctionnement continu, la languette ❶ doit être tirée hors du boîtier. Ensuite, vous pouvez démarrer l'appareil en appuyant sur le bouton ON / OFF ❷. Pour arrêter l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton.

Remplacer les piles
Remplacez les piles lorsque l'intensité du massage des têtes de massage ❸ diminue. Le compartiment des piles ❹ se trouve au dos de l'appareil. Ouvrez-le en poussant le couvercle vers le bas et mettez-y 3 piles de 1,5 V AAA. Ce faisant, veillez à la polarité correcte (comme indiqué dans le compartiment). Refermez-le.

Qu'est-ce que le massage?
Le massage est une des plus anciennes méthodes thérapeutiques et un composant important de la physiothérapie. Le traitement mécanique des couches extérieures du corps assouplit les muscles crispés, améliore la circulation sanguine et stimule la régénération des tissus. Le massage exerce ainsi un effet stimulant ou relaxant et il peut apaiser les névralgies et les douleurs musculaires. Les effets positifs sur le système vasculaire, les organes internes et le métabolisme constituent un autre résultat du massage. On distingue 5 méthodes de massage classiques: effleurage, pétrissage, tapo-tement, vibration, ainsi que friction et battages. Il existe en outre d'importantes techniques de massage telles que le drainage lymphatique manuel, le massage des zones réflexes, le massage sous l'eau parjet d'eau sous pression, le massage à la brosse et le massage par pression desdoigts (shiatsu, accupression).

Comment fonctionne le mini-masseur MMI ?
Cet appareil fonctionne sur la base du massage à vibrations. Après que vous ayez appuyé sur bouton marche / arrêt ❷, les 4 têtes de massage ❸ s'illuminent dans la couleur de l'appareil choisie et commencent à vibrer.

Le massage approprié
- Vous pouvez appliquer le massage sur vous-même ou sur un partenaire. Allumez l'appareil et placez-le sur les zones du corps à masser. Gardez les têtes de massage ❸ par une pression douce sur la partie du corps à masser. Ne massez pas trop longtemps la même zone du corps, mais changez souvent l'appareil de place pendant l'application.

AVERTISSEMENT
Gardez les têtes de massage uniquement par une pression douce sur la partie du corps à masser. Une pression trop forte peut causer des blessures et / ou endommager l'appareil !

- Vous pouvez décider quel effet vous voulez obtenir via la direction du massage: un massage dans la direction du cœur relaxe, tandis qu'un massage en s'éloignant du cœur stimule.
- Une application ne doit pas durer plus de 20 minutes. Appliquez l'appareil régulièrement, afin que l'action positive puisse s'exercer.
- En principe, l'utilisation doit toujours être agréable. Si vous éprouvez de la douleur ou si le massage est ressenti comme désagréable, veuillez arrêter le traitement et parlez en avec votre médecin.
- Éteignez l'appareil après le massage.

Nettoyage et entretien
Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage détergents ou d'alcool. N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil, protégez-le des saletés et de l'humidité. N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec. Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Élimination
Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

Caractéristiques techniques

Nom et modèle:	**MEDISANA Mini-masseur MMI**
Dimensions:	12,5 x 9 x 10 cm
Poids env.:	180 g
Alimentation électrique:	3 x piles 1,5V, AAA
Utilisation brève:	20 minutes
Numéro d'article:	88501 rose / 88502 bleu / 88503 vert
Numéro EAN:	40 1558 888501 3 / 40 1558 888502 0 / 40 1558 888503 7

CE

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

Conditions de garantie et de réparation
En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.
Les conditions de garantie sont les suivantes:
1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
   a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
   b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
   c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
   d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • ALLEMAGNE
eMail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de
En cas de besoin de service après-vente, d'autres accessoires et pièces détachées merci de vous adresser à:
MEDISANA Benelux N.V. • Euregiopark 30
6467 JE Kerkrade • Nederland
Tel.: 0031 / 45 547 0860 • Fax: 0031 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl

IT Norme di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

- L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico.
- In caso di dubbi sul proprio stato di salute si consiglia di parlane con il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni. In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Se durante l'utilizzo dell'apparecchio si dovessero presentare dei fastidi come p.es. dolori o altri disturbi, interrompere immediatamente il trattamento, spegnere l'apparecchio e parlarne con il proprio medico curante.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si soffre di una delle seguenti malattie o disturbi: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.
- Non impiegare l'apparecchio in gravidanza.
- Prestare la massima cautela nell'utilizzo dell'apparecchio da parte o in prossimità di bambini o persone malate.
- Non consentire ai bambini di usare l'apparecchio come giocattolo. Custodire l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'incarto della confezione, pericolo di soffocamento!
- Non applicare l'apparecchio direttamente sulla testa, sulle ossa o sulle articolazioni, sulla parte anteriore del collo e nelle zone genitali o renali.
- Limitare l'uso dell'apparecchio a 20 minuti e lasciarlo raffreddare per circa 30 minuti prima di riutilizzarlo di nuovo.
- In caso di guasti non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio e non continuare a utilizzarlo. Le riparazioni devono essere effettuate unica-mente dal punto di assistenza.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Se, tuttavia, dovesse penetrare un liquido nell'apparecchio, rimuovere immediatamente le batterie ed evitare ulteriori utilizzi. In questo caso contattare il proprio rivenditore di fiducia o informarci direttamente.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.
- **INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA**
Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini! Non ricaricarla! Non cortocircuitarla! Non gettarla nel fuoco!
Rischio di esplosione! Non gettare la batteria esaurita e gli accumula-tori nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile nel commercio specializzato!

Elementi di comando
❶ Linguetta per la funzione "Try Me" ❷ Pulsante ON/OFF
❸ Testine massaggiatrici ❹ Vano batterie

Materiale in dotazione
Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo. La fornitura include:
- 1 **MEDISANA** Mini-Massaggiatore **MMI**
- 3 batterie (tipo 1,5V, AAA)
- 1 manuale d'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

Funzionamento
L'apparecchio è dotato di una funzione cosiddetta "TRY-ME". Una piccola linguetta ❶ impedisce l'attivazione del pulsante ON/OFF ❷. L'apparecchio funziona solo fino a quando si tiene premuto il pulsante. Per il corretto funzionamento dell'apparecchio è necessario rimuovere (estrarre) la linguetta ❶. A questo punto sarà possibile mettere in funzione l'apparecchio premendo il pulsante ON/OFF ❷. Premere nuovamente il pulsante per spegnere l'apparecchio.

Cambiare le batterie
Cambiare le batterie quando l'intensità di massaggio delle testine massaggiatrici ❸ diminuisce. Il coperchio del vano batterie ❹ si trova sul retro dell'apparecchio. Far scorrere verso il basso il coperchio del vano batterie per aprire quest'ultimo e inserire 3 batterie 1,5V, AAA. Rispettare la polarità (come indicato nel vano batterie). Chiudere il vano batterie.

Che cos'è il massaggio?
Il massaggio è uno dei metodi più antichi di trattamento e rappresenta una parte importante della fisioterapia. Il trattamento meccanico dei tessuti esterni del corpo distende i muscoli tesi, migliora la circolazione del sangue e aiuta la rigenerazione dei tessuti. Il massaggio stimola, distende e aiuta a eliminare i dolori di nervi e muscoli. Il massaggio può anche avere effetti positivi sul sistema vascolare, sugli organi interni e sul metabolismo. Esistono cinque metodi classici di massaggio: massaggio a colpi, a impasto, a colpetti e a vibrazione, oltre allo sfregamento e allo schiaffeggiamento. Inoltre, esistono altre tecniche importanti di massaggio quali il linfo-drenaggio manuale, la riflessologia, il massaggio a pressione subacqueo (doccia scozzese), il massaggio a spazzola e le tecniche di massaggio che utilizzano le dita (shiatsu, agopressione).

Come funziona il Mini-Massaggiatore MMI?
Il funzionamento di questo apparecchio si basa sul massaggio vibrante. Dopo aver azionato il pulsante ON/OFF ❷, le testine massaggiatrici ❸ si illuminano nel colore scelto per l'apparecchio e iniziano a vibrare.

Massaggiare correttamente
- È possibile massaggiare se stessi o un partner. Accendere l'apparecchio e posizionarlo sulla parte del corpo che si desidera massaggiare. Tenere le testine massaggiatrici ❸ sulla parte del corpo da massaggiare esercitando una lieve pressione. Durante il massaggio non permanere troppo a lungo sullo stesso punto ma cambiare spesso il punto da massaggiare.

AVVERTENZA
Esercitare solo una lieve pressione dell'apparecchio sul punto da massaggiare! Una pressione troppo forte può causare ferite e/o un malfunzionamento dell'apparecchio!

- Scegliendo il senso del massaggio è possibile deciderne l'effetto: un massaggio verso il cuore distende, un massaggio che si allontana dal cuore stimola.
- Ogni sessione non dovrebbe dura re più di 20 minuti. Per assicurare risultati positivi, usare regolarmente il massaggiatore.
- L'applicazione dovrebbe risultare piacevole. Nel caso si avverta dolore o il massaggio risulti doloroso su alcune parti del corpo, interrompere la sessione e consul tare il medico.
- Alla fine del massaggio spegnere l'apparecchio.

Pulizia e manutenzione
Togliere le batterie prima di pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito leggermente con una soluzione di sapone neutro. Non utilizzare in alcun caso detergenti aggressivi o alcool. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole, proteggerlo dallo sporco e dall'umidità. Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto. Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria ecustodirlo in un luogo pulito e asciutto.

Smaltimento
L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Dati tecnici

Nome e modello:	**MEDISANA Mini-Massaggiatore MMI**
Dimensioni:	12,5 x 9 x 10 cm
Peso circa:	180 g
Alimentazione di corrente:	3 x batterie 1,5V, AAA
Funzionamento maximo:	20 minuti
Numero articolo:	88501 rosa / 88502 blu / 88503 verde
Numero EAN:	40 1558 888501 3 / 40 1558 888502 0 / 40 1558 888503 7

CE

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

Condizioni di garanzia e di riparazione
In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Valgono le seguenti condizioni di garanzia:
1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
   a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
   b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
   c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
   d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • GERMANIA
eMail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de
In caso assistenza e per accessori e parti di ricambio, rivolgersi a:
MEDISANA Benelux N.V. • Euregiopark 30
6467 JE Kerkrade • Nederland
Tel.: 0031 / 45 547 0860 • Fax: 0031 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl

ES Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

- El aparato sólo está destinado para su uso en el ámbito doméstico.
- Si tiene dudas por cuestiones de salud consulte a su médico antes de usarlo.
- Utilice el aparato sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso. En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- Si durante el uso del aparato sufriese molestias como p.ej. dolores u otras molestias interrumpa inmediatamente el uso, apague el aparato y consulte a su médico.
- No debe utilizar el aparato si padece una o varias de las siguientes enfermedades o dolencias: Problemas de circulación, varices, heridas abiertas, hematomas, piel rasgada, inflamación de las venas o trombosis.
- No utilice el aparato si está embarazada.
- Preste especial atención cuando el aparato sea utilizado por o en las proximidades de niños o personas enfermas o incapacitadas.
- No permita que los niños utilicen el aparato como un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con los plásticos del embalaje, ya que podrían asfixiarse.
- No aplique el aparato directamente sobre la cabeza, sobre huesos o articulaciones, sobre la parte anterior del cuello, o en la zona de los genitales y renal.
- Limite el uso del aparato a 20 minutos y deje que se enfríe durante aproximadamente 30 minutos antes de utilizarlo de nuevo.
- En el caso de una avería, no repare nunca el aparato usted mismo. Encargue la reparación del aparato únicamente a un servicio técnico autorizado.
- Proteja el aparato de la humedad. En caso de que penetrara líquido en el aparato, retire inmediatamente las baterías y dejar de utilizar el aparato. En tal caso, póngase en contacto con su establecimiento especializado o infórmenos inmediatamente.
- Retire las pilas cuando no utilice el aparato durante un período prolongado.
- **INDICACIONES DE SEGURIDAD DE LAS PILAS**
Mantener alejado de los niños. No recargable. No cortocircuitar. No arrojar al fuego. **¡Existe peligro de explosión!** No tire las baterías o las pilas usadas a la basura doméstica, sino a la basura especial o en el punto de recogida de pilas de su establecimiento especializado.

Elementos de mando:
❶ Presilla funcional "Try Me" ❷ Tecla ON/OFF
❸ Cabezales de masaje ❹ Compartimento para baterías

Volumen de suministros
Compruebe primero si el aparato está completo.
El suministro de serie incluye:
- 1 **MEDISANA** Mini aparato de masaje **MMI**
- 3 pilas (tipo 1,5V, AAA)
- 1 instrucciones de uso

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

Puesta en servicio
El aparato está dotado de la denominada función "TRY-ME". Para ello una pequeña presilla funcional ❶ evita que el botón ON/OFF ❷ se engatille después de pulsarla. Por eso el aparato funciona únicamente mientras el botón esté pulsado. La presilla funcional ❶ tiene que ser extraída o retraída para el funcionamiento normal. Ahora puede poner a funcionar el aparato pulsando el botón ON/OFF ❷. Volviendo a pulsar el botón el aparato se apaga de nuevo.

Cambiar las pilas
Cambie las pilas cuando la intensidad del masaje de los cabezales ❸ disminuya. En la parte trasera del aparato está la tapa del compartimento de las pilas ❹. Ábrala empujándola hacia abajo e introduzca 3 pilas de 1,5V, AAA. Compruebe que ha puesto bien la polaridad de las pilas (como se indica en el compartimento). Cierre de nuevo el compartimento.

¿Qué es el masaje?
El masaje es uno de los métodos de tratamiento más antiguos que existen y una parte importante de la fisioterapia. El tratamiento mecánico de los tejidos externos del cuerpo relaja los músculos, mejora la circulación sanguínea y ayuda a la regeneración de tejidos. El masaje es estimulante, relajante y ayuda a eliminar el dolor de nervios y de músculos. El masaje también tiene un efecto beneficioso sobre el sistema vascular, los órganos internos y el metabolismo. Hay cinco métodos clásicos de masaje: mediante golpes, mediante amasamiento, presión y vibración, al mismo tiempo que por frotamiento y por golpeamiento. Además existen otras técnicas de masaje importantes como el drenaje manual linfático, masaje por presión debajo del agua, por cepillos, y por presión de los dedos (shiatsu, acupresión).

¿Cómo funciona el Mini aparato de masaje MMI?
Este aparato funciona en base a masaje por vibración. Los 4 cabezales de masaje ❸ comienzan a brillar en el color seleccionado y a vibrar después de pulsar el botón de ON/OFF ❷.

El masaje correcto
- Puede masajearse así mismo o a otra persona. Encienda el aparato y colóquelo en la zona corporal que desea masajear. Sostenga los cabezales de masaje ❸ ejerciendo una ligera presión sobre la zona corporal que desea masajear. Cuando realice el masaje no se concentre demasiado tiempo en la misma zona corporal, sino que debe cambiar con frecuencia la zona de masaje mientras aplica el aparato.

ADVERTENCIA
¡Sostenga el aparato en la zona corporal que desee masajear ejerciendo una ligera presión! Si hace mucha presión puede lesionarse y/o ocasionar una malfunción en el aparato!

- Modificando la dirección del masaje, puede influir en los efectos que quiere lograr: Un masaje en dirección al corazón relaja, un masaje en dirección contraria estimula.
- Cada sesión debe durar entre 20 minutos. Para lograr resultados positivos, emplee el aparato con regularidad.
- La aplicación debe ser placentera. Si nota daño o encuentra el masaje desagradable, interrumpa la sesión y consulte a un médico.
- Apague el aparato cuando termine con el masaje.

Limpieza y cuidado
Retire las pilas antes de limpiar el aparato. Limpie el aparato con un paño suave humedecido ligeramente con agua y jabón. No utilice en ningún caso productos de limpieza agresivos o alcohol. No exponga el aparato a la radiación directa del sol y protéjalo de la suciedad y la humedad. No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente. Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

Eliminación
Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Datos técnicos

Nombre y modelo:	**MEDISANA Mini aparato de masaje MMI**
Dimensiones:	12,5 x 9 x 10 cm
Peso aprox.:	180 g
Alimentación de energia:	3 x pilas 1,5V, AAA
Tiempo de aplicación:	20 minutos máximo
N° de artículo:	88501 rosa / 88502 azul / 88503 verde
Código EAN:	40 1558 888501 3 / 40 1558 888502 0 / 40 1558 888503 7

CE

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Condiciones de garantía y reparación
Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.
En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:
1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
   a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
   b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
   c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
   d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

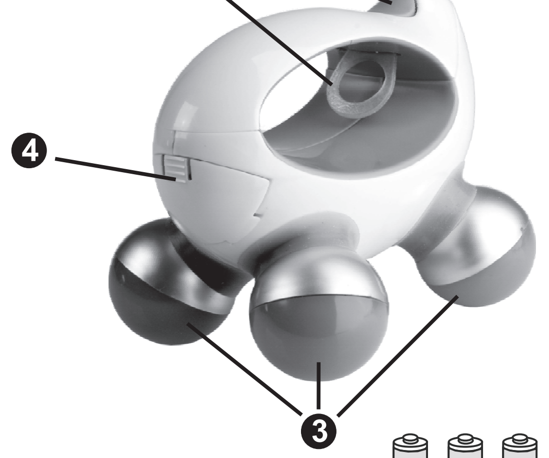
MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS • ALEMANIA
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de
In caso assistenza y para accesorios y piezas de repuesto,rivolgersi a:
MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8
08224 Terrassa (Barcelona)
Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7
Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
eMail: info@medisana.es • Internet:www.medisana.es

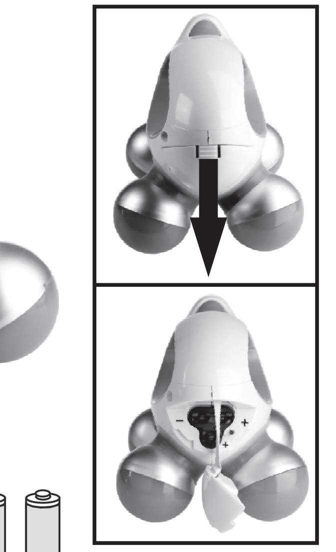
MEDISANA®

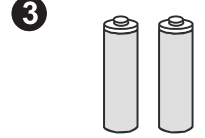


08/2010

PT	Manual de instruções	**Mini aparelho de massagem MMI**
NL	Gebruiksaanwijzing	**Minimassageapparaat MMI**
FI	Käyttöohje	**Mini-hierontalaite MMI**
SE	Bruksanvisning	**Mini-massageapparat MMI**
GR	Οδηγίες χρήσης	**Μίνι συσκευή μασάζ MMI**







3 x 1,5V, AAA

Descrição dos símbolos   Verklaring van de symbolen   Kuvan selitys
Teckenförklaring   Επεξήγηση συμβόλων

IMPORTANTE BELANGRIJK TÄRKEÄÄ VIKTIGT ΣΗΜΑΝΤΙΚΌ

O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.
Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.
Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.
Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.

AVISO WAARSCHUWING VAROITUS VARNING ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.

ATENÇÃO OPGELET HUOMIO OBSERVERA ΠΡΟΣΟΧΗ

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.

NOTA AANWIJZING OHJE HÄNVISNING ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

LOT Número de LOTE / LOT-nummer / LOT-numero / LOT-nummer / Αριθμός LOT

Fabricante / Producent / Laatija / Tillverkare / Παραγωγόs

PT Instruções de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros ,faculte também este manual de instruções.

- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico.
- Se tiver dúvidas relacionadas com a saúde, consulte o seu médico antes da utilização.
- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização. Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Se durante a utilização surgirem inconvenientes tais como, p. ex., dores ou outras queixas, interrompa imediatamente a utilização, desligue o aparelho e consulte o seu médico.
- Elas não podem utilizar o aparelho se sofrer de uma ou de várias das seguintes doenças ou dores: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites ou trombose.
- Não utilize o aparelho se estiver grávida.
- É necessário ter especial atenção quando o aparelho é utilizado nas proximidades de crianças, doentes e pessoas inválidas.
- Não deixe que o aparelho seja utilizado pelas crianças como um brinquedo. Ele tem de ser guardado fora do alcance das crianças.
- Nunca deixe as crianças brincar com as películas da embalagem, existe perigo de asfixia!
- Não utilize o aparelho directamente na cabeça, nos ossos ou articulações, na parte da frente do pescoço, na área genital ou na zona dos rins.
- Limite a utilização do aparelho a uma duração de 20 minutos e, antes de uma nova utilização, deixe-o arrefecer durante aprox. 30 minutos.
- Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho. Deixe reparar o aparelho pelos serviços de assistência autorizados.
- Proteja o aparelho da humidade. Se, no entanto, alguma vez penetrar líquido no aparelho, as pilhas devem ser removidas imediatamente e evitadas quaisquer outras utilizações. Neste caso, entre em contacto com o revendedor especializado ou informe-nos directamente.
- Se não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.
- **INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS**
  Mantenha as pilhas afastadas das crianças! As pilhas não são recarregáveis! Não conecte as pilhas em curto-circuito! Não coloque as pilhas no fogo! **Existe perigo de explosão!** Não elimine as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão!

Elementos de comando:
❶ Patilha de funcionamento "Try Me" ❷ Tecla LIGAR/DESLIGAR
❸ Cabeças de massagem ❹ Compartimento das pilhas

Material fornecido
Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo.
O material fornecido é composto por:
- 1 **MEDISANA** Mini aparelho de massagem **MMI**
- 3 pilhas 1,5V, AAA
- 1 manual de instruções

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

Colocação em funcionamento
O aparelho está equipado com a chamada função "TRY-ME". Uma pequena patilha de funcionamento ❶ evita que a tecla LIGAR/DESLIGAR❷ engate após o accionamento. Por isso, o aparelho só funciona enquanto se mantém premida a tecla. A patilha de funcionamento ❶ deve ser retirada, ou seja, puxada para fora para o funcionamento normal. Agora pode ligar o aparelho, premindo a tecla LIGAR/DESLIGAR ❷ . Premindo novamente a tecla desliga novamente o aparelho.

Mudar as pilhas
Substitua as pilhas quando a intensidade de massagem dos botões de massagem ❸ enfraquecer. Na parte de trás do aparelho encontra-se a tampa do compartimento das pilhas ❹. Abra-a, deslocando-a para baixo e introduza 3 pilhas 1,5V, AAA. Preste atenção à polaridade (como assinalada no compartimento das pilhas). Feche o compartimento das pilhas.

O que é a massagem?
A massagem é um dos métodos de tratamento mais antigos que existem e uma parte importante da fisioterapia. O tratamento mecânico dos tecidos externos do corpo relaxa os músculos, melhora a circulação sanguínea e contribui para a regeneração dos tecidos. A massagem é estimulante, relaxante e ajuda a el-minar a dor nervosa e muscular. A massagem tem ainda um efeito benéfico sobre o sistema vascular, os órgãos internos e o metabolismo. Existem cinco métodos clássicos de massagem: com pancadas, com amassamento, pressão e vibração, em simultâneo com fricção e golpeamento. Existem além disso outras técnicas de massagem importantes, como a drenagem manual linfática, massagem por pressão debaixo de água, com escovas e por pressão dos dedos (shiatsu, aquapressão).

Como funciona o MMI?
Este aparelho funciona à base da massagem de vibração. Os 4 botões de massagem ❸ começam a acender-se e a vibrar na cor do aparelho seleccionada depois de se premir a tecla LIGAR/DESLIGAR ❷.

A massagem correcta
- Pode fazer a massagem em si próprio ou num parceiro. Ligue o aparelho e conduza-o para o local do corpo a massajar. Segure nas cabeças de massagem ❸, pressionando suavemente a parte do corpo a massajar. Durante a massagem não se concentre demasiado tempo no mesmo local do corpo, mas mude a área de massagem mais frequentemente durante a utilização.

AVISO
Coloque o aparelho apenas com uma ligeira pressão no local do corpo a massajar! Demasiada pressão pode provocar ferimentos e/ou falhas de funcionamento no aparelho!

- Durante a aplicação, pode seleccionar o efeito que pretende obter. As massagens em direcção ao coração relaxam, as massagens em direcção contrária estimulam.
- Cada sessão deve durar entre 20 minutos. Para atingir resultados positivos, utilize o aparelho regularmente.
- A aplicação deve proporcionar prazer. Se sentir dores ou achar a massagem desagradável, interrompa a sessão e consulte um médico.
- Desligue o aparelho após a massagem.

Limpeza e conservação
Antes de limpar o aparelho, remova as pilhas. Limpe o aparelho com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca utilize agentes de limpeza agressivos ou álcool. Não exponha o aparelho aos raios solares directos e proteja-o da sujidade e da humidade. Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco. A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

Eliminação
Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Dados técnicos

Nome e modelo:	**MEDISANA Mini aparelho de massagem MMI**
Dimensões:	12,5 x 9 x 10 cm
Peso aprox.:	180 g
Alimentação de corrente:	3 x pilhas 1,5V, AAA
Tempo de aplicação:	20 minutos no máximo
Número de artigo:	88501 rosa / 88502 azul / 88503 verde
Número EAN:	40 1558 888501 3 / 40 1558 888502 0 / 40 1558 888503 7

CE

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

Garantia e condições de reparação
Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.
Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:
1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
   a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
   c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
   d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • ALEMANHA
eMail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de
Em caso de assistência, acessórios e peças de substi-tuição por favor, contacte:
GRUPO RP
Avda. D.Miguel, 330 -Zona Industrial, 4435-678 Baguim do Monte
Tel.: +35/12 - 29 75 60 64 • Fax: +35/12 - 29 75 60 15
eMail:rickiparodi@mail.telepac.pt • Internet:www.medisana.pt

NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verdergebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

- Het instrument is enkel bedoeld voor particulier gebruik.
- Als u gezondheidsproblemen hebt, praat dan voor het gebruik met uw arts.
- Gebruik het instrument alleen als bedoeld in deze handleiding. Als u het instrument aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Als u tijdens het gebruik een onaangenaam gevoel zou hebben, bv. pijn of andere klachten, stop dan onmiddellijk met het gebruik, schakel het apparaat dan uit en overleg met uw arts.
- U mag het apparaat niet gebruiken als u aan een of meerdere van de volgende ziektes of klachten leidt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen of thrombose.
- Gebruik het apparaat niet als u zwanger bent.
- Bijzondere aandacht is gevraagd als het apparaat op, door of in de buurt van kinderen, zieken en hulpbehoevende personen wordt gebruikt.
- Laat niet toe dat het apparaat door kinderen als speelgoed wordt gebruikt. Het moet ontoegankelijk voor kinderen worden opgeborgen.
- Laat kinderen nooit met de verpakkingsfolie spelen, verstikkingsgevaar!
- Gebruik het apparaat niet direct aan het hoofd, op botten of gewrichten, aan de voorzijde van de hals, in de schaamstreek of in de omgeving van de nieren.
- Beperk het gebruik van het apparaat tot een duur van 20 minuten en laat het voor nieuw gebruik ca. 30 minuten afkoelen.
- Een defect apparaat mag niet in gebruik worden genomen. In geval van storingen het apparaat niet zelf repareren! Laat reparaties uitvoeren door de onderhoud-safdeling.
- Bescherm het instrument tegen vocht. Mocht ooit vocht het instrument binnendringen, dient u de batterijen onmiddellijk te verwijderen en verdere toepassingen te vermijden. Stelt u zich in dit geval met uw gespecialiseerde handelaar in verbinding of informeer ons rechtstreeks.
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BETREFFENDE DE BATTERIJEN**
  Van kinderen weghouden! Niet kortsluiten! Niet heroplaadbaar! Niet in het vuur gooien! **Er bestaat explosiegevaar!** Afgedankte batterijen en accu's horen niet thuis bij het huisvuil maar bij gevaarlijk afval of bij een batterijverzamelplaats in de gespecialiseerde handel!

Bedieningselementen:
❶ "Try Me"-functieclip ❷ AAN/UIT-knop
❸ Massagekoppen ❹ Batterijvak

Omvang van de levering
Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is.
Bij de levering horen:
- 1 **MEDISANA** Minimassageapparaat **MMI**
- 3 batterijen (type 1,5V, AAA)
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

Ingebruikneming
Het apparaat is voorzien van een zogenaamde "TRY-ME"-functie. Hierbij verhindert een kleine functielip ❶ dat de AAN/UIT-knop ❷ na het indrukken vergrendelt. Het apparaat werkt maar zolang de toets ingedrukt gehouden wordt. De functielip ❶ moet voor de normale werking verwijderd, d.w.z. uitgetrokken worden. Alleen zo kan u het apparaat door een druk op de AAN/UIT-knop ❷ inschakelen. Door de knop opnieuw in te drukken, schakelt u het apparaat terug uit.

Batterijen vervangen
Vervang de batterijen als de massage-intensiteit van de massage koppen ❸ vermindert. Het deksel van het batterijvak ❹ bevindt zich aan de achterzijde van het apparaat. Open het batterijvak door het deksel naar beneden te schuiven en breng 3 AAA-batterijen van 1,5V aan. Gelieve daarbij op de polariteit te letten (zoals in het batterijvak aangeduid wordt). Sluit het batterijvak.

Wat is massage?
Massage is een van de oudste behandelingsmethoden en een belangrijk onderdeel van fysieke therapie. Door mechanische behandeling van de buitenste weefsellagen van het lichaam worden gespannen spieren losgemaakt, verbetert de doorbloeding en wordt weefselherstel bevorderd. Daarom werkt massage opwekkend of ontspannend en kunnen zenuwen spierpijn verlicht worden. Een bijkomend effect is de positieve werking op het vaatstelsel, inwendige organen en de stofwisseling. Men onderscheidt 5 klassieke massagemethoden: strijkmassage, kneed-, klop- en vibratiemassage alsmede wrijven en kloppen. Daarnaast bestaan nog belangrijke massagetechnieken, zoals manuele lymfedrainage, reflexzonemassage, onderwaterdrukstraalmassage, borst-massage en vingerdrukmassage (shiatsu, acupressuur).

Hoe werkt het minimassageapparaat MMI?
Dit apparaat werkt op basis van trillingsmassage. De 4 massagekoppen ❸ lichten volgens de druk op de AAN/UIT-knop ❷ in de gekozen apparaatkleur op en beginnen te trillen.

De juiste massage
- U kan uzelf of uw partner met het apparaat masseren. Schakel het apparaat in en leid het naar de te masseren lichaamszone. Houd de massagekoppen ❸ met zachte druk op de te masseren lichaamszone. Concentreer u bij de massage niet te lang op dezelfde plaats, maar wissel het massagebereik frequent tijdens het gebruik.

WAARSCHUWING
Houd het apparaat slechts met een zachte druk op de te masseren plaats van het lichaam. Een te sterke druk kan verwondingen veroorzaken en/of kan de werking van het apparaat beïnvloeden!

- U kunt door de richting van de massage zelf bepalen wat voor soort massage u uit wilt voeren. Een massage in de richting van het hart ontspant, massage van het hart af werkt opwekkend.
- De massage moet niet langer dan 20 minuten duren. Gebruik het apparaat regelmatig, zodat u het positieve effect goed kunt merken.
- Het belangrijkste principe is dat de massage altijd prettig aan moet voelen. Als u pijn voelt moet u de behandeling stoppen en eerst advies vragen van uw huisarts.
- Schakel het apparaat na de massage uit.

Reiniging enonderhoud
Verwijder de batterijen voordat u het instrument reinigt. Maak het instrument met een zachte doek schoon dat u met een mild zeepsop lichtjes bevochtigt. Gebruik geenszins bijtende reinigingsmiddelen of alcohol. Stel het instrument niet bloot aan de felle zon en bescherm het tegen vuil en vocht. Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd. U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en hetop een schone en droge plaats bewaren.

Afvalbeheer
Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Technische specificaties

Naam en model:	**MEDISANA Minimassageapparaat MMI**
Afmetingen:	12,5 x 9 x 10 cm
Gewicht ca.:	180 g
Stroomvoorziening:	3 x batterijen 1,5V, AAA
Bedrijfstijd:	20 minuten
Artikelnummer:	88501 roze / 88502 blauw / 88503 groen
EAN-nummer:	40 1558 888501 3 / 40 1558 888502 0 / 40 1558 888503 7

CE

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Garantie en reparatie-voorwaarden
Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.
Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:
1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
   a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
   b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of van een ander onbevoegd persoon.
   c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
   d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS • DUITSLAND
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de
Neem bij service, accessoires en onderdelen contact opmet:
MEDISANA Benelux N.V. • Euregiopark 30
6467 JE Kerkrade • Nederland
Tel.: 0031 / 45 547 0860 • Fax: 0031 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl

FI Turvallisuusohjeita

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.

- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön.
- Keskustele laitteen käytöstä lääkärin kanssa, jos sinulla on kysymyksiä laitteen käytöstä.
- Käytä laitetta ainoastaan sen tarkoituksen mukaan käyttöohjetta noudattaen. Väärinkäyttö johtaa takuun raukeamiseen.
- Jos tunnet käytön aikana epämiellyttävää oloa, kuten esimerkiksi särkyä tai muita haittoja, lopeta käyttö välittömästi, sammuta laite ja keskustele tapahtuneesta lääkärisi kanssa.
- Laitetta ei saa käyttää, jos kärsii jostakin tai joistakin seuraavista sairauksista tai vaivoista: verenkiertohäiriöt, suonikohjut, avoimet haavat, ruhjeet, ihohiertymät, laskimotulehdukset tai verisuonitukokset.
- Älä käytä laitetta, jos olet raskaana.
- Erityistä huolellisuutta tarvitaan, kun laitetta käytetään lapsien, sairaiden tai avuttomien henkilöiden läheisyydessä.
- Älä anna lasten käyttää laitetta leikkikaluana. Laite on säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Älä koskaan anna lasten leikkiä pakkausmuoveilla, silloin on tukehtumis-vaara!
- Älä käytä laitetta suoraan päähän, luihin tai niveliin, kaulan etupuolella tai sukuelimien tai munuaisten alueella.
- Älä käytä laitetta 20 minuuttia kauempaa ja anna sen jäähtyä noin 30 minuuttia ennen kuin käytät sitä uudestaan.
- Jos laitteessa esiintyy häiriöitä, älä korjaa laitetta itse, koska silloin kaikki takuuvaateet raukeavat. Anna korjaukset ainoastaan huoltopisteen korjattavaksi.
- Suojaa laite kosteudelta. Jos laitteeseen kuitenkin pääsee kosteutta, tulee paristot poistaa välittömästi ja välttää muuta käyttöä. Ota tässä tapauksessa yhteyttä kauppiaaseen tai suoraan valmistajaan.
- Poista paristot, jos et käytä laitetta pidempään aikaan.
- **PARISTOJEN TURVALLISUUSOHJEITA**
  Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta! Paristoja ei voi ladata uudelleen! Liitä oikein! Älä heitä tuleen! **Räjähdysvaara!** Älä heitä käytettyjä paristoja talousjätteen sekaan, vaan ongelmajätteisiin tai paristojen keräyspisteisiin!

Elementit
❶ "Kokeile minua"-toimintokieleke ❷ PÄÄLLE/POIS-näppäin
❸ Hierontapäät ❹ Paristokotelo

Toimituskokonaisuus
Tarkasta ensin, onko laitteessa kaikki osat.
Toimituskokonaisuuteen kuuluu:
- 1 **MEDISANA** Mini-hierontalaite **MMI**
- 3 paristoa (tyyppi 1,5V, AAA)
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

Käyttöönotto
Laitteessa on nk. "Kokeile minua" -toiminto. Toimintokieleke ❶ estää sen, että PÄÄLLE/POIS-näppäin ❷ jumittuu päälle. Laite toimii vain niin kauan, kun kielekkeen painiketta pidetään painettuna. Toimintokieleke ❶ on irrotettava vetämällä normaalin käytön ajaksi. Nyt voit käynnistää ja sulkea laitteen painamalla PÄÄLLE/POIS-näppäimestä ❷ .

Paristonvaihto
Vaihda paristot, kun hierontapäiden ❸ teho heikkenee. Paristokotelo ❹ löytyy laitteen takapuolelta. Avaa kotelo painamalla kantta alaspäin ja vaihda koteloon 3 kpl 1,5 V AAA-paristoa. Varmista, että paristojen napaisuus on oikea (tarkista paristokotelon pohjasta). Sulje paristokotelon kansi.

Mitä hieronta on?
Hieronta on vanhimpia hoitomuotoja ja tärkeä osa fysioterapiaa. Kehon uloimpien kudosten mekaaninen käsittely rentouttaa jännittyneet lihakset, parantaa verenkiertoa ja tukee kudosten uudistumista. Hieronta on virkistävää, rentouttavaa ja auttaa lievittämään kipua hermoissa ja lihaksissa. Hieronnalla voi myös olla positiivinen vaikutus verenkiertojärjestelmään, sisäelimiin ja aineenvaihduntaan.
Viisi klassista hierontamenetelmää ovat "sively", "vaivaaminen", "taputtelu ja värähtelyhieronta" sekä "hieronta ja taputtelu". Edelleen on olemassa muita tärkeitä hierontatekniikoita kuten lymfahieronta, refleksologia, vedenalainen painehieronta, harjahieronta ja sormipaine-hieronta (shiatsu, akupainehieronta).

Miten Mini-hierontalaite MMI toimii?
Tämä laite toimii värähtelemällä. Kun PÄÄLLE/POIS-näppäintä ❷ painetaan, neljä hierontapäätä ❸ alkaa värähdellä ja hohtaa laitteen värisenä.

Oikea hieronta
- Voit hieroa itseäsi tai kumppaniasi. Käynnistä laite ja vie se hierottavalle alueelle. Pitele hierontapäitä ❸ hellästi hierottavalla alueella. Keskity hieroessasi siihen, ettet pysyttele liian kauan yhdessä paikassa, vaan muutat hieronta-aluetta käytön aikana.

VAROITUS
Pitele laitetta iholla vain kevyesti painamalla! Liian voimakas painaminen saattaa johtaa loukkaantumisiin ja/tai laitteen rikkoutumiseen!

- Hierontasuunnan valinnalla voit päättää sen vaikutuksesta: hieronta sydäntä kohti rentouttaa, hieronta sydämestä poispäin virkistää.
- Yksi hierontajakso saisi kestää korkeintaan 20 minuuttia. Varmistaaksesi positiiviset tulokset, käytä hieromalaitetta säännöllisesti.
- Käytön tulisi tuntua miellyttävältä. Mikäli tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämiellyttävältä, keskeytä hieronta ja neuvottele lääkärisi kanssa.
- Sulje laite hieronnan jälkeen.

Puhdistus ja huolto
Poista paristot, ennen kuin puhdistat laitteen. Puhdista laite pehmeällä liinalla, jonka voit kostuttaa miedolla saippualiuoksella. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita eikä alkoholia. Laitetta ei saa asettaa suoraan auringonpaisteeseen, suojaa se lialta ja kosteudelta. Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut. Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Hävittämisohjeita
Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai toimita ne alan liikkeessä olevaan keräyspisteeseen.
Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

Tekniset tiedot

Nimi ja malli:	**MEDISANA Mini-hierontalaite MMI**
Koko:	12,5 x 9 x 10 cm
Paino n.:	180 g
Käyttövirta:	3 x paristoa 1,5V, AAA
Käyttöaika:	20 minuuttia
Tuotenumero:	88501 pinkki / 88502 sininen / 88503 vihreä
EAN-tuotenumero:	40 1558 888501 3 / 40 1558 888502 0 / 40 1558 888503 7

CE

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Takuu- ja korjausehdot
Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:
1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tailaskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
   a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
   b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jäjittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
   c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
   d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS • SAKSA
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de
Huollon, lisävarusteet ja varaosat saat osoitteesta:
Home Appliance Brokers HAB Oy
Elimäenkatu 29
00510 Helsinki
Tel.: + 35 82 07 300 090
Fax: + 35 82 07 300 099
eMail: info@haboy.fi
Internet: www.haboy.fi

SE Säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

- Apparaten är endast avsedd för privat bruk.
- Om du har betänkligheter på grund av hälsoskäl så prata med din läkare före användningen.
- Använd endast apparaten för avsett ändamål och på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Garantin upphör att gälla om apparaten används för andra ändamål än de som anges här.
- Om du känner av otrevligheter som t.ex. smärtor eller andra besvär under användningen så avbryter du den direkt, stänger av apparaten och kontaktar din läkare.
- Apparaten får inte användas av personer som lider av en eller flera av följande sjukdomar eller problem: Störningar i blodcirkulationen, åderbråck, öppna sår, blåmärken, sprickor i huden, inflammerade vener eller trombos.
- Gravida ska inte använda apparaten.
- Var särskilt försiktig när apparaten används i närheten av barn, sjuka och hjälplösa personer.
- Låt inte barn använda apparaten som leksak. Förvaras oåtkomlig för barn.
- Låt aldrig barn leka med förpackningsplasten. Kvävningsrisk!
- Använd inte apparaten direkt på huvudet, på ben eller leder, på halsens framsida, på genitalierna eller njurarna.
- Begränsa användningen av apparaten till 20 minuter och låt den svalna i ca 30 minuter innan den används igen.
- Reparera aldrig apparaten själv vid störningar. Detta gör garantin ogiltig. Låt serviceavdelningen genomföra reparationer.
- Skydda apparaten mot fukt. Ta genast ut batterierna och använd inte apparaten längre om det har kommit in vätska i den. Kontakta i sådana fall återförsäljaren eller informera oss direkt.
- Ta ut batterierna om apparaten inte ska användas under en längre tid.
- **SÄKERHETSINFORMATION BATTERI**
  Förvara batterierna utom räckhåll för barn! Batterierna är inte laddbara! Se till att batterierna inte kortsluts! Släng inte batterierna i öppen eld! **Explosionsrisk!** Släng inte förbrukade batterier bland hushållssoporna, lämna in dem till ett insamlingsställe för farligt avfall / batterier!

Styrelement
❶ "Try Me"-funktionsflik ❷ PÅ-/AV-knapp
❸ Massagehuvuden ❹ Batterifack

Leveransomfattning
Kontrollera först att alla delar finns med. Leveransomfattning:
- 1 **MEDISANA** Mini-massageapparat **MMI**
- 3 batterier (typ 1,5V, AAA)
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

Börja använda
Apparaten är utrustad med en s.k. "TRY-ME"-funktion. En liten funktionsflik ❶ förhindrar då att PÅ-/AV-knappen ❷ spärras efter intryckning. Apparaten arbetar därför bara så länge som knappen hålls intryckt. Funktionsfliken ❶ måste tas bort, d.v.s. dras ut, för den normala användningen. Nu kan du starta apparaten genom att trycka en gång på PÅ-/AV-knappen ❷. Om du trycker på knappen en gång till stänger du av apparaten igen.

Byta batterier
Byt ut batterierna när intensiteten i massagen försämras hos massagehuvudena ❸. Locket till batterifacket ❹ sitter på baksidan av apparaten. Öppna det genom att skjuta ner det och sätt in tre 1,5V, AAA batterier. Var samtidigt noga med polariteten (enligt märkning i batterifacket). Stäng batterifacket.

Vad är massage?
Massage är en av de äldsta behandlingsmetoderna och en viktig del av fysioterapi. Mekaniska behandlingen av kroppens yttersta vävnader avslappnar spända muskler, förbättrar blodcirkulationen och stärker förnyelsen av vävnaden. Massage är stimulerande, avkopplande och hjälper att eliminera värk från nerverna och musklerna.
Massage kan också positivt påverka blodkärlen, inre organen och ämnesomsättningen.
Det finns fem klassiska metoder av massage: slagmassage, knådande, svagt slag och vibrerandemassage så som också gnidande och klatschande.
Dessutom, finns det även andra viktiga massage tekniker så som manuell lymfdränage, reflexlogi, undervattens tryckmassage, borstmassage och fingertrycks massage tekniker (shiatsu, acupressure).

Hur fungerar mini-massageapparaten MMI?
Den här apparatens funktion baseras på vibrationsmassage. De fyra massagehuvudena ❸ börjar lysa i den valda apparatfärgen och vibrera när PÅ-/AV-knappen ❷ tryckts in.

Den rätta massagen
- Du kan utföra massagen på dig själv eller på en partner. Starta apparaten och placera den på den del av kroppen som ska masseras. Tryck massagehuvudena ❸ mjukt mot kroppsdelen som ska masseras. Koncentrera dig inte för länge på samma ställe på kroppen under massagen utan byt masseringsområde ofta under användningen.

VARNING
Tryck apparaten bara mjukt mot det ställe på kroppen som ska masseras! För kraftigt tryck kan leda till personskador och / eller till att apparatens funktion påverkas!

- Genom att välja riktningen för massagen kan du påverka effekten: massage som är riktad mot hjärtat avkopplar, massage riktad från hjärtat stimulerar.
- Användningsperioden borde inte överstiga 20 minuter. För att uppnå positiva resultat, använd massören regelbundet.
- Användningen bör kännas behaglig. Ifall du känner värk eller massören känns obehaglig, avbryt användningen och kontakta din läkare.
- Stäng av apparaten efter massagen.

Rengöring och vård
Ta ut batterierna innan apparaten rengörs. Rengör apparaten med en mjuk trasa indränkt i mild tvållösning. Använd aldrig skarpa rengöringsmedel eller alkohol. Skydda apparaten mot direkt solljus, smuts och fukt. Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt. Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

Avfallshantering
Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Ta alltid ut batterierna innan Ni kastar apparaten. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

Tekniska data

Namn och modell:	**MEDISANA Mini-massageapparat MMI**
Storlek:	12,5 x 9 x 10 cm
Vikt ca.:	180 g
Strömförsörjning:	3 x batterier 1,5V, AAA
Kort funktion:	20 minuter
Artikelnummer:	88501 rosa / 88502 blå / 88503 grön
EAN-nummer:	40 1558 888501 3 / 40 1558 888502 0 / 40 1558 888503 7

CE

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti ochförutsättningar för reparationer
Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.
Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
   a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
   b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
   c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
   d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS • TYSKLAND
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de
För service, tillbehör och reservdelar, kontakta:
ALERE Electronics AB
Stormbyvägen 2-4
163 29 SPÅNGA
Phone: +46 8 761 24 31
Fax: +46 8 761 24 35
Internet: www.alere.se

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

- Η συσκευή ροορίζεται μόνο για προσωπική χρήση.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών για λόγους υγείας συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν από τη χρήση της συσκευής.
- Χρησιμοοιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεόμενο σκοπό σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση μη προβλεόμενης χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης εμφανιστούν ενοχλήσεις, όπως π.χ. πόνοι ή άλλες διαταραχές, διακόψτε αμέσως τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και ενημερώστε το γιατρό σας.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχετε μία ή περισσότερες από τις παρακάτω ασθένειες ή διαταραχές: Διαταραχές ροής του αίματος, κιρσούς, ανοιχτές πληγές, μώλωπες, γρατσουνιές, φλεβίτιδα ή θρόμβωση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν είστε σε εγκυμοσύνη.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά, ασθενείς και ανήμπορα άτομα.
- Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιείται η συσκευή από παιδιά, σαν παιχνίδι. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε σημείο μη προσβάσιμο για τα παιδιά.
- Μην αφήτε τα παιδιά να παίζουν με τις ζελατίνες της συσκευασίας, καθώς υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!
- Ποτέ μην στρέφετε τη συσκευή απευθείας στο κεφάλι, στα οστά ή στις αρθρώσεις, στην μπροστινή πλευρά του λαιμού, στην περιοχή των γεννητικών οργάνων ή των νεφρών.
- Περιορίστε τη χρήση της συσκευής στα 20 λεπτά και αφήστε την να ψυχθεί για περ. 30 λεπτά πριν χρησιμοποιηθεί ξανά.
- Σε περίπτωση βλαβών, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, επειδή με αυτόν τον τρόπο παύει κάθε αξίωση εγγύησης. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από το τμήμα σέρβις.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία. Σε περίπτωση εισχώρησης υγρού στη συσκευή, απομακρύνετε αμέσως τις μπαταρίες και μην τη χρησιμοποιήσετε ξανά. Επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν με εμάς.
- Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, βγάζετε τις μπαταρίες.
- **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**
  Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά! Οι μπαταρίες δεν επαναφορτίζονται! Μην τις βραχυκυκλώνετε! Μην τις ρίχνετε στη φωτιά! **Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!** Μην πετάτε τις άδειες μπαταρίες επαναφορτιζόμενες και μη στα κοινά σκουπίδια, αλλά παραδώστε τις σε ένα σημείο συλλογής μπαταριών σε ένα εμπορικό κατάστημα ή πετάξτε τις σε ειδικούς κάδους απορριμμάτων!

Στοιχεία χειρισμού:
❶ Πλήκτρο λειτουργίας "Try Me"
❷ Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
❸ Κεφαλές μασάζ ❹ Θήκη τοποθέτησης μπαταριών

Περιεχόμενα συσκευασίας
Το περιεχόμενο συσκευασίας περιλαμβάνει:
- 1 **MEDISANA** Μίνι συσκευή μασάζ **MMI**
- 3 μπαταρίες (τύπος 1,5V, AAA)
- 1 εγχειρίδιο χρήσης

Αν κατά το άνοιγμα της συσκευασίας παρατηρήσετε κάποια ζημιά μεταφοράς, επικοινωνήστε αμέσως με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή.

Θέση σε λειτουργία
Η συσκευή διαθέτει ένα πλήκτρο λειτουργίας "TRY-ME". Μια μικρή εγκοπή λειτουργίας ❶ εμποδίζει την ασφάλιση του πλήκτρου ενεργοποίησης / απενεργοποίησης ❷ . Η συσκευή λειτουργεί μόνο όσο το πλήκτρο κρατείται πιεσμένο. Η εγκοπή λειτουργίας ❶ αφαιρείται για την κατάσταση κανονικής λειτουργίας, δηλ. θα πρέπει να τραβηχτεί προς τα έξω. Τώρα μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή με το πάτημα του πλήκτρου ενεργοποίησης / απενεργοποίησης ❷. Πιέζοντας και πάλι το πλήκτρο αυτό η συσκευή απενεργοποιείται.

Αλλαγή μπαταριών
Αλλάξτε τις μπαταρίες όταν η ένταση των κεφαλών μασάζ ❸ μειώνεται. Στην πίσω πλευρά της συσκευής βρίσκεται το καπάκι της θήκης τοποθέτησης μπαταριών ❹. Ανοίξτε το καπάκι, σπρώχνοντάς το προς τα κάτω και τοποθετήστε τρεις μπαταρίες 1,5V AAA. Προσέξτε την πολικότητα (όπως αναγράφεται στη θήκη τοποθέτησης μπαταριών). Κλείστε τη θήκη μπαταριών.

Τι είναι το μασάζ?
Το μασάζ είναι γενικά από τις αρχαιότερες μεθόδους θεραπείας και αποτελεί σημαντικό παράγοντα της φυσιοθεραπείας. Με μηχανική θεραπεία των εξωτερικών στιβάδων των ιστών του σώματος χαλαρώνουν οι μύες, βελτιώνεται η ροή του αίματος και προωθείται η αναζωογόνηση των ιστών. Συνεπώς το μασάζ επιδρά διεγερτικά ή χαλαρωτικά και μπορεί να απαλύνει πόνους των νεύρων και των μυών.
Ένα επιπλέον πλεονέκτημα αποτελούν οι θετικές επιδράσεις στο σύτημα αγγείων, τα εσωτερικά όργανα και το μεταβολισμό. Υπάρχουν 5 κλασικές μέθοδοι θεραπείας μασάζ: θςπευτικό μασάζ, μαλακτικό, χτυπητό και δονητικό μασάζ όπως επίσης εντριβές και παλαμοχτυπήματα.
Επιπλέον υπάρχουν και σημαντικές τεχνικές μασάζ όπως το χειρομασάζ λεμφοφόρου, μασάζ ζωνών αντανακλαστικών, υδρομασάζ με πίεση νερού, μασάζ με βούρτσα και μασάζ με δακτυλική πίεση (shiatsu, μασάζ με πίεση).

Πώς λειτουργεί η μίνι συσκευή μασάζ MMI;
Η συσκευή αυτή λειτουργεί με βάση το παλμικό μασάζ. Οι τέσσερις κεφαλές μασάζ ❸ φωτίζονται μετά την πίεση του πλήκτρου ενεργοποίησης / απενεργοποίησης ❷ στο επιλεγμένο χρώμα και δονούνται.

Το σωστό μασάζ
- Μπορείτε να κάνετε μασάζ στον εαυτό σας ή σε κάποιο άλλο άτομο. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και τοποθετήστε την στο σημείο του σώματος που θέλετε να γίνει το μασάζ. Κρατήστε τις κεφαλές μασάζ ❸ πιέζοντας απαλά το σημείο του σώματος που επιλέξατε. Κατά τη διάρκεια του μασάζ μην επικεντρώνεστε για πολλή ώρα στο ίδιο σημείο του σώματος, αλλά εναλλάσσετε τα σημεία του σώματος συχνά κατά την χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Τώρα πιέστε απαλά τη συσκευή στο σημείο του σώματος που έχετε επιλέξει! Η έντονη πίεση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και/ή στην μείωση της αποδοτικότητας της συσκευής!

- Επιλέγοντας την κατεύθυνση που επιθυμείτε να γίνει το μασάζ, μπορείτε να αποφασίσετε ποιο αποτέλεσμα θέλετε να επιτύχετε: το μασάζ προς την κατεύθυνση της καρδιάς χαλαρώνει, το μασάζ με αντίθετη κατεύθυνση προς την καρδιά διεγείρει.
- Κάθε εφαρμογή δεν επιτρέπεται να διαρκεί περισσότερο από 20 λεπτά. Χρησιμοποιείτε συχνά τη συσκευή, για να πραγματοποιείται η θετική επίδραση.
- Κατά κανόνα η εφαρμογή θα πρέπει να είναι πάντα ευχάριστη. Αν αισθανθείτε πόνους ή αν σας ενοχλεί το μασάζ, διακόψτε αμέσως την εφαρμογή και απευθυνθείτε στον ιατρό σας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά από το μασάζ.

Καθαρισμός και φροντίδα
Πριν τον καθαρισμό της συσκευής βγάζετε τις μπαταρίες. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί νοτισμένο σε νερό με ελαφρύ διάλυμα σαπουνιού. Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση καυστικά μέσα καθαρισμού ή αλκοόλ. Μην εκθέτετε τη συσκευή στην ηλιακή ακτινοβολία και προστατέψτε την από τη βρωμιά και την υγρασία. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, μόνο όταν στεγνώσει πλήρως. Η συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

Οδηγίες γία τη διάθεση
Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμουτου ή στο ειδικό εμ όριο, ώστε νε είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Μην πετάτε μεταχειριομένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίματα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή σε ένα σταθμ συλλογής μπαταριών του ειδικού εμπορίου. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμ διο έμποπο.

Τεχνικά στοιχεία

Ονομα και μοντέλο:	**MEDISANA Μίνι συσκευή μασάζ MMI**
Διαστάσεις:	12,5 x 9 x 10 cm
Βάρος περ.:	180 g
Παροχή τάσης:	3 x μπαταρίες 1,5V, AAA
Σύντομη λειρουργία:	20 λεπτά
Κωδικός προϊόντος:	88501 φούξια / 88502 μπλε / 88503 πράσινο
Αριθμ. EAN:	40 1558 888501 3 / 40 1558 888502 0 / 40 1558 888503 7

CE

Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

Εγγύηση και όροι επισκευών
Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.
Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:
1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευη ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
   α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
   β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
   γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
   δ. ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά (μπαταρίες κλπ.).
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • Γερμανία
eMail: info@medisana.de • Διαδίκτυο: www.medisana.de
Για σέρβις, πρόσθετα εξαρτήματα και ανταλλακτικά απευθυνθείτε στη διεύθυνση:
MEDISANA Hellas • Kosma Etolou & Kazantzaki 10
141 21 N. Iraklion • Τηλ.: + 30 / 210 - 2 75 09 32
Φαξ: + 30 / 210 - 2 75 00 19
eMail: info@medisana.gr • Διαδίκτυο:www.medisana.gr